

Pablo Neruda Dichtungen
i 1919-19Ö5

Herausgegeben
und übertragen
von Erich Arendt

Luchterhand

Inhaltsverzeichnis

VORWORT	5
BUCH DER MORGENDÄMMERUNGEN	2§
Morena, die Kußtolle	26
Farewell	27
DER BEGEISTERTE SCHLEUDERER	29
Laß ungebunden	30
Durst nach dir	31
ZWANZIG LIEBES GEDICHTE UND EIN LIED DER VERZWEIFLUNG	33
Das Lied der Verzweiflung	45
DER EINWOHNER UND SEINE HOFFNUNG	49
RINGE	53
Provinz der Kindheit	54
Traurigkeit	55
AUFENTHALT AUF ERDEN -	^
(1925-1931)	
Toter Galopp	58
Vereinigung (Sonate)	59
Pferd der Träume	60
Des Morgens Schwäche	61
Einheit	62
Begierde	62
Madrigal, im "Winter geschrieben	63
Nächtliche Sammlung ;	64
Wir zusammen	66
Tyrannie	68
Nachtlied	68
Schmerzlicher Taggesang	69
Mai-Passat	70
Dichtkunst	71
Düsteres System	72
Adonische Angela	72

Sonate und Zerstörungen	73
Die Nacht des Soldaten	74
Verleugneter Umgang	76
Der Unbehauste	77
Der junge Monarch	78
Gesetze der Nacht	78
Leichenbegängnis im Osten	79
Einsamer Herr	80
Liturgie meiner Beine	81
Das Gespenst des Frachtschiffs	83
Der Tango des Witwers	85
Gesang	87
Eiskalte Verrichtung	88
n (1931-1935) ^J	
Ein Tag ragt hervor	89
Nur der Tod	91
Barkarole	92
Der Süden des Ozeans	94
Walking around	96
Abschlägig	98
Verfall der Straße	99
Melancholie in den Familien	100
Mutterschaft	102
Krankheiten in meinem Hause	103
Ode mit einer Klage	105
Hochzeitliche Materie	107
Sexuelle Flut	108
Zugang zum Holz	109
Statut des Weins	111
Ode an Federico Garcia Lorca	114
Alberto Rojas Jimenez naht im Fluge	117
Der Ausgegrabene	120
Die Uhr, die im Meer versank	122
Der Herbst kehrt wieder	123
Es gibt kein Vergessen (Sonate)	124

DER GROSSE GESANG	125
i <i>Die Leuchte auf Erden</i>	126
Amerika-Liebe (1400)	126
1 Pflanzenreiche	128
11 Einige Tiere	129
in Die Vögel erscheinen	131
rv Die Ströme eilen herbei	133
<i>Orinoco</i>	133
<i>Amazonenstrom</i>	134
<i>Tequendama</i>	134
<i>Bio Bio</i>	134
v Mineralien	135
vi Die Menschen	138
2 <i>Die Höhen von Macchu Picchu</i>	143
3 <i>Die Conquistadoren</i>	157
Sie kommen auf die Inseln	157
Nun ist es Cuba	158
Sie gelangen ans Meer von Mexico (1519)	158
Cortes	160
Guatemala	161
Der Kopf auf der Lanze	162
Ehrung Baiboas	163
Jimenez de Quesada (1536)	164
Stelldichein der Raben	165
Die Agonien	166
Die blutrote Linie	168
Elegie	169
Chiles Entdecker	170
Die kämpfende Erde	171
Mensch und Erde verbünden sich	172
Valdivia (1544)	173
Ercilla	175
Das Magallanische Herz (1519)	176
<i>Ich erwache jäh in der Nacht, an den äußersten</i>	
<i>Süden denkend</i>	176
<i>Ich denke an die Einsamkeit der Meeresenge zurück</i>	176
<i>Es erscheinen die Entdecker und nichts bleibt von ihnen</i>	177
<i>Einzig herrscht Trostlosigkeit</i>	177
<i>Ich gedenke des alten Entdeckers</i>	178

<i>Magallanes</i>	178
<i>Er erreicht das Pazifische Meer</i>	179
<i>Alle sind tot</i>	179
Trotz des Wütens	179
4 <i>Die Befreier</i>	181
Die Befreier	181
Cuauhtemoc (1520)	184
Fray Bartolome de las Casas	185
Da sie vorrücken auf chilenischer Erde	188
Die Menschen treten hervor	189
Toqui Caupolican	190
Der Gepfährte	191
Lautaro (1550)	192
Erziehung des Kaziken	192
Lautaro unter den Invasoren	193
Der Angriff (Lautaro gegen den Zentaur)	194
Das Herz Pedro de Valdivias	195
Zwischenspiel	198
<i>Die Kolonisation überzieht unser Land</i>	198
<i>Die neuen Besitzer</i>	200
Die Communarden von El Socorro (1781)	201
Tupac Amaru (1781) / .«-•	202
Bernardo O'Higgins Riquelme (1810)	203
Mina (1817) "	206
Miranda stirbt im Nebel (1816)	209
Jose Miguel Carrera (1810)	210
Manuel Rodriguez	217
<i>Leben Passion Und Tod</i>	
Guayaquil (1822)	218
Sucre	220
<i>Die Fahnen</i>	
Toussaint POuverture	222
Reise durch die Nacht des Juarez	223
Der Wind über Lincoln	224
Marti (1890)	226
Balmaceda von Chile (1891)	227
Auf Emiliano Zapata mit Musik von Tata Nacho	230
Sandino (1926)	232
Marcus Vafiades	234
Recabarren entgegen	23 5

<i>Das Kupfer</i>	236
<i>Die Nacht in Chuquicamata</i>	237
<i>Die Chilenen</i>	238
<i>Der Held</i>	239
<i>Berufe</i>	240
<i>Die Wüste</i>	241
<i>(Nocturno)</i>	241
<i>Der Paramo</i>	242
Recabarren (1921)	243
<i>Die Sendung (1949)</i>	247
<i>Vater von Chile</i>	247
Gesprochen in Pacaembü (Brasilien, 1945)	248
Kommen wird der Tag	250
<i>Der verratene Kampfplatz</i>	253
Die Henker	253
Der Doktor Francia	253
Rosas (1829-1849)	255
Ecuador	257
Garcia Moreno	258
Gomez	260
Melgarejo	260
Bolivien (22. März 1865)	261
Verkündigung des Gesetzes des Stärkeren	263
Wahl in Chimbarongo (1947) #	265
Die Creme	266
Die Begünstigten	267
Die Advokaten des Dollars	269
Diplomaten (1948)	271
Prozession in Lima (1947)	273
Die Anaconda Copper Mining Co.	274
Die Ländereien und die Menschen	275
Die Indios /	278
Die Toten auf dem Stadtplatz	280
<i>Die Massaker</i>	,281
<i>Die Männer des Salpeters</i>	282
<i>Der Tod</i>	283
<i>Wie die Fahnen geboren werden</i>	284
<i>Ich rufe sie auf</i>	284
<i>Die Feinde</i>	285
<i>Hier sind sie</i>	286
<i>Immerdar</i>	286

Paraguay	287
Brasilien	288
Cuba	289
Zentral-Amerika	290
Griechenland	290
Gonzales Videla, Chiles Verräter (Epilog 1948)	291
6 <i>Amerika, ich rufe deinen Namen nicht vergeblich an</i>	294
Von oben herab (1942)	294
Ein Mörder schläft	294
An der Küste	295
Winter im Süden zu Pferde	295
Die Verbrechen	295
Die Diktatoren	296
Zentral-Amerika	296
Hunger im Süden	297
Patagonien	297
Leben und Tod eines Schmetterlings	298
Der in der Pampa begrabene Mensch	298
Arbeiter der Meere	298
Amerika, ich rufe deinen Namen nicht vergeblich an	299
7 <i>Chiles großer Gesang</i>	300
Ewigkeit	300
/	
Zum Süden möchte ich zurückkehren (1941)	301
Melancholie in der Nähe Orizabas (1942)	302
Ozean	305
Erdbeben	306
Atacama	306
Tocopilla	307
Quillasrohr	309
Kältezonen	309
Chercane	310
Die Loica	310
Tomas Lago	311
Rüben Azocar	312
Juvencio Valle	313
Reiter im Regen	314
Chilenische Meere	315
Winterode an den Mapochofluß	316

8	<i>Die Erde heißt Juan</i>	318
	Christobal Miranda (Salpeterschipper, Tocopilla)	318
	Luis Cortes (aus Tocopilla)	319
	Olegario Sepulveda (Schuhmacher, Talcahuano)	320
	Abraham Jesus Brito (Volksdichter)	321
	Antonino Bernales (Fischer, Columbien)	322
	Margarita Naranjo (Salpetergrube »Maria Elena«, Antofagasta, 1948)	323
	Eufrosino Ramirez (Casa Verde, Chuquicamata)	325
	Juan Figueroa (Casa del Yodo »Maria Elena«, Antofagasta)	325
	Meister Huerta (von der Grube »La Despreciada«, Antofagasta)	326
	Benilda Varela (Concepcion, Universitätsstadt, Chile, 1949)	327
	Die Erde heißt Juan	328
9	<i>Holzfäller, wach auf!</i> (1948)	330
10	<i>Der Flüchtling</i>	347
	Der Flüchtling (1948)	347
	Und wieder	348
	Ein junges Paar	349
	Fenster der Hügelkette /	350
	Ich liebe, Valparaiso '	351
	Was vermagst du " .	35 ²
11	<i>Die Blumen von Punitaqui</i>	354
	Das Tal der Steine (1946)	354
	Bruder Pablo	355
	Hunger und Grimm	356
	Den Erzen entgegen	356
	Die Blumen von Punitaqui	357
	Der Dichter	3 59
	Der Tod in der Welt	360
	Der Mensch	361
	Der Streik	361
12	<i>Die Ströme des Gesanges</i>	363
	Brief an Miguel Otero Silva, in Caracas (1948)	363
	An Gonzales Carbalho (in Rio de la Plata)	366

Auf Silvestre Revueltas aus Mexico, bei seinem Tode (kleines Oratorium)	368	
An Miguel Hernández, ermordet in den Verliesen Spaniens	370	
13 <i>Neujahrsgruß für das Vaterland in der Finsternis</i>	373	
Der Gruß (1949)	373	
Die Männer von Pisagua	375	
Chiles Stimmen	377	
Ich denke zurück an das Meer	378	
Es gibt kein Verzeihn	378	
Ein glückliches Jahr meinem Vaterland in der Finsternis	379	
14 <i>Der große Ozean</i>	381	
Der große Ozean	381	
Die Geburten	382	
Die Fische und der Ertrunkene	385	
Rapa Nui	386	
Die Erbauer der Monumente (Rapa Nui)	387	
Der Regen	3	89
Die Ozeanier	3	90
Antarktis		391
Die Söhne der Küste		392
Die Woge ; „		394
Die Häfen *		395
Die Kauffahrteischiffe *		399
Auf eine Galionfigur (Elegie)		400
Der Mensch auf dem Schiff		402
Die Steine des Ozeans		404
Leviathan		405
Phalacrocorax		407
Die Meeresnacht		408
<i>I</i>		
15 <i>Ich bin</i>	411	
Die Grenze (1904)	411	
Der Suchende (1919)	412	
Reisegefährten (1921)	413	
Die Studentin	414	
Fern von hier	415	
Der Tanz (1929) „	416	
Der Krieg (1936)	417	
Die Liebe	417	

In den Mauern Mexicos-(1945)	419
Die Heimkehr (1944)	421
Die Linie des Holzes	423
Die kämpferische Güte	424
Der Wein	425
Die Früchte der Erde	426
Verfügungen	427
An meine Partei	428

Pablo Neruda Dichtungen
2 1919-1965

Herausgegeben
und übertragen
von Erich Arendt

Luchterhand

Inhaltsverzeichnis

DRITTER AUFENTHALT	5
Bündnis (Sonate)	6
Brüssel	7
In den Wäldern geboren	8
Die Leidenschaften und die Qualen	9
Vereinigung unter neuen Bannern	15
SPANIEN IM HERZEN	17
Anrufung	18
Die Tradition	18
Madrid MCMXXXVI	19
Erklärung einiger Dinge	19
Ankunft der internationalen Brigaden in Madrid	22
Almeria	23
Beleidigtes Land	24
Sanjurjo in der Hölle der Verdammten	25
Der General Franco in der Hölle der Verdammten	25
Gesang auf einige Ruinen	27
Landschaft nach einer Schlacht /	29
Anti-Tankisten *	29
Madrid MCMXXXVII	31
Gesang für Stalingrad	33
Gesang für Bolivar	35
Gesang auf den Tod und die Auferstehung Luis Companys'	37
DIE VERSE DES KAPITÄNS	39
Dein Lachen	40
Der Unbeständige	41
Die Nacht auf der Insel	42
Die Unendliche	43
Der Tiger	44
Das Insekt	45
Die Liebe	46
Immer	47
Verirrung	47
Der Traum	48
Die jungen Mädchen	49

Nicht das Feuer nur	50
DIE TRAUBEN UND DER WIND	53
Hört mich an	54
Einzig der Mensch	55
Die Stadt	57
Picasso	59
Ehrenburg	60
Die Zikaden	62
Spanien, kehre wieder	65
Mein Freund der Straßen	66
<i>So hätte es sich abgespielt</i>	6j
<i>Du tatest</i>	67
<i>Die Pflicht zu sterben</i>	68
Der Sowjetische Engel	69
Auf Capri die Haarnut	72
In diesen Jahren	73
Der Held Belojannis	75
Der Morgen in Berlin	76
Die Vorübergehende auf Capri	76
Wenn von Chile	79
Ein Tag	82
Die stürmische Erde	85
Leuchte des Meeres / * •	86
Ankunft im Hafen Picasso	88
Hier kommt Nazim Hikmet	91
Die Ruinen am Baltischen Meer	93
Wenn ich dein gedenke	95
Die Zuchthäuser	96
ELEMENTARE ODEN	97
Ode an die Liebe	98
Ode an die Vogel Chiles	100
Ode an die Hoffnung	103
Ode an das Feuer	104
Ode an das Buch (I)	108
Ode an die Zahlen	110
Ode an den Herbst	113
Ode an das Menschenpaar	116
Ode an die Faulheit	119
Ode an die Zeit	121
Ode an den Anzug	122

Ode an die Traurigkeit	•	124
Ode an Cesar Vallejo		125
Ode an den Wein		128
Ode an die Socken		130
Ode an den Schädel		133
Ode an die Möwe		135
Ode an das Kind mit dem Hasen		138
Ode an die Rose		139
Ode an die Typographie		142
Ode an einen Albatros auf großem Wanderflug		152
Ode an die Algen des Ozeans		156
Ode an den Wald von Las Petras		159
Ode auf einen farbigen tonnenbeladenen Lastwagen		161
Ode an das schlummernde Haus		164
Ode an den Pottfischzahn		166
Ode an den Schmetterling		171
Ode an das schwarze Pantherweibchen		174
Ode an die Zwiebel		176
Ode an die zur Unzeit Erschienene		178
Ode an eine Uhr in der Nacht		180
Ode an den Duft des Holzes		182
EXTRATOURN		
Bitte um Ruhe	r -	186
Und wie lange lebt man?		187
Schweigt		189
Rückkehr in eine Stadt		190
Spielkarten		192
Repertoire		193
Nicht zu hoch hinaus		194
Schlußpunkt		196
Angst		197
Gewisser Überdruß		198
Daß wir herauskommen		199
Selbstgespräch im Finstern		200
Fragt mich nicht		202
Jene Tage		204
Viele sind wir		205
Vom Fuß seines Kindes aus		206
Die Unglückliche		208
Über meine schlechte Erziehung		209
Die alten Frauen am Ozean		211

Tote Jahreszeit	212
Arme Jugend	213
Ballade	214
Sonate mit ein paar Pinien	215
Katzentraum	217
Erinnerungen und Wochen	218
Kursbuch	219
Ach, welch abgründige Sonnabende	222
Traum der Züge	223
Wo mag Guillermina sein	225
Es geschah im Winter	226
Nachtschlüssel zum Tag	228
Schreiben um Zusendung von Hölzern	229
Hört nicht auf mich	231
Zu viele Namen	233
Wilder Kampf zwischen Matrosen und einem Polypen von ungeheurem Ausmaß	234
I <i>Ankunft in Valparaiso</i>	234
II <i>Der Kampf</i>	235
<i>in Ausfahrt</i>	236
Tiersammlung	237
SEEFAHRT UND RÜCKKEHR	241
Ode an das Hafengewässer /	242
Ode an den guten Blinden	243
Ode an die Katze	244
Ode an die große Mauer im Nebel	247
Ode an Ramon de la Serna	249
Ode an den Stuhl	251
HUNDERT LIEBESSONNETTE	255
CHILES STEINE	271
Das Haus	272
Das blinde Standbild	272
Das Schiff	274
Die Steine und die Vögel	275
Steine für Maria	276
HELDENEPOS	279
Puerto Rico: reicher Hafen, armer Hafen	280
Es geht vorüber	280

Die Ruhmestat		281
Mit den Negern tanzend		282
Eine Minute für die Sierra Maestra gesungen		283
Betrachtung über die Sierra Maestra		284
ZEREMONIELLE GESÄNGE		289
Die Unbegrabene von Paita		290
I <i>Die peruanische Küste</i>		291
II <i>Die Unbegrabene</i>		293
in <i>Das Meer und Manuelita</i>		294
iv <i>Wir werden sie nicht</i>	<i>finden</i>	295
v <i>Es fehlt der Geliebte</i>		296
vi <i>Bildnis</i>		297
VII <i>Vergeblich suchen wir dich</i>		297
vm <i>Leibhafte Manuela</i>		298
ix <i>Das Spiel</i>		298
x <i>Rätsel</i>		299
xi <i>Epitaph</i>		299
XII <i>Sie</i>		299
XIII <i>Fragen</i>		300
xiv <i>Von allem das Schweigen</i>		300
xv <i>Nicht von jener Herrlichkeit, ich kann zu dir nicht sprechen</i>		3 00
xvi <i>Exile</i>		301
XVII <i>Die Einsamkeit</i>	/	302
xviii <i>Die Blume</i>	*	302
xix <i>Leb wohl</i>	'	303
xx <i>Die Auferstandene</i>		304
xxi <i>Anrufung</i>		304
XXII <i>Schon verlassen wir Paita</i>		305
Stier		306
Kordilleren		310
Kataklysmus		313
Lautreamont wiedererobert		320
Ozeana		324
VOLLMÄCHTEN		329
Ozean	3	30
Das Meer		330
Geboren wird		330
Entblößt		330
Auf dem Turm		331
Der Konstrukteur		332

Ein Kind zu waschen	333
Die Lebewohls	333
Don Asterio Alarcon, dem Uhrenmacher von Valparaiso	335
Der Wanderer kehrte zurück	337
AnE. S. S.	339
An die Traurigkeit	341
MEMORIAL VON ISLA NEGRA	
i <i>Wo der Regen geboren wird</i>	344
Geburt	344
Die Amme	346
Die australe Erde	347
Das Geschlecht	349
Die Dichtung	352
Schüchternheit	353
Das verlorene Kind	354
Die Pension der Maruri-Straße	355
DER MOND IM LABYRINTH	
<i>Memorial n</i>	357
Terusa	358
Liebschaften: die Stadt	358
Rosaura i	359
Rosaura n	360
Paris 1927	364
Im Osten das Opium	366
Rangoon 1927	368
Religion im Osten	369
Jenes Licht	371
Die Nacht in Isla Negra	372
Es gibt kein reines Licht	373
DAS GRAUSAME FEUER	
<i>Memorial III</i>	375
Das grausame Feuer	376
Die Toten	376
Ich erinnere	378
Viel Zeit verfließt	378
Liebesauftrag	379
Ich vereinige wieder	379
Ach, meine verlorene Stadt	38i
Stadtfrühling	382
	383

Josie Bliss i	384
Josie Bliss 11	386
Das Licht von Sotschi	389
Niedergeschrieben in Sotschi	390
DER WURZELJÄGER	393
<i>Memorial iv</i>	394
Der verfluchte König	394
Der Fischer	395
Stelldichein mit dem Winter	396
Und plötzlich eine Ballade	399
Delia 1	399
Delia 11	402
Patagonien	403
Serenade über Mexico	405
KRITISCHE SONATE	411
<i>Memorial v</i>	412
Magnetische Kunst	412
Vielleicht haben wir Zeit	412
Die Episode	413
<i>Das große Schweigen</i>	414
<i>Die Traurigkeit</i>	416
<i>Die Angst</i>	416
<i>Es darf nicht sein</i>	417
<i>Der Terror</i>	417
<i>Seine Ferien</i>	418
<i>Der Süden, wo er geboren</i>	418
<i>Er war anders</i>	419
<i>Der Krieg</i>	419
<i>Der Schmerz</i>	419
<i>Wir schwiegen</i>	420
<i>Die Kommunisten</i>	421
<i>Meine Feinde</i>	421
<i>Die Wölfe kommen näher</i>	422
<i>Ohne Stolz</i>	422
<i>Wir waren treu</i>	422
<i>Wir verkaufen uns nicht</i>	423
<i>Die Dichtung</i>	423
<i>Der Dichter</i>	423
<i>Nein, meine Herren</i>	423
<i>Die Würde</i>	424

<i>Das Übel</i>	424
<i>Ich ergebe mich nicht</i>	424
<i>Hier bin ich</i>	425
<i>Spanien 1964</i>	425
<i>Die Traurigkeit</i>	426
<i>Amerikas Tyrannen</i>	426
<i>Die »Reinen«</i>	426
<i>Die Völker</i>	-427
Verbundenheiten	427
Die Wahrheit	428